

## **ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЛИРИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ Х. ЦОМАЕВА «ВОЙНА» КАК СПОСОБ ПОЗНАНИЯ ЕГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ**

*Работа представлена отделом фольклора и литературы*

*Северо-Осетинского института гуманитарных и социальных исследований им. В. И. Абаева.*

*Научный руководитель – доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Р. Я. Фидарова*

**В предлагаемой статье впервые в осетинском литературоведении интерпретируется оригинальное творчество Х. Цомаева. На примере стихотворения «Война» прослеживаются идейно-художественные интересы писателя, мировоззренческая позиция как результат взаимодействия творческого сознания поэта с действительностью. В отличие от обычных читательских, художественно-творческих постижений лирического произведения автор статьи акцентирует свое внимание на форму и содержание стихотворения в их единстве.**

**The article is the first attempt in the history of the Ossetian literary studies to interpret Kh.Tsomaev's unique endeavor. The author tries to trace the ideological and artistic interests of the writer, his world views as a result of interaction of the poet's artistic conscience with reality, based on the poem «War». Unlike typical reader's attempts to learn the writer's artistic and creative nature, the author of the article focuses on the form and the contents of the poem in their unity.**

Проблема интерпретации актуальна не только для современной методологии историко-научных и историко-философских исследований. Поскольку предметной основой теории интерпретации является текст,

ее проблемы актуальны и, безусловно, значимы для гуманитарного познания, главная задача которого «постичь природу понимания, интерпретации текстов, знаковых систем, символов, выяснить проблемы, связан-

ные с ролью языка в познании» [3, с. 530]. Под «интерпретацией» в литературоведении понимается толкование, постижение целостного смысла художественного произведения, его идей, концепции, отдельных образов. Так как в каждом литературном произведении запечатлена определенная реальная действительность, то постижение этой действительности и является ее «естественной» интерпретацией.

Стихотворение Харлампия Цомаева «Хжст» («Война») впервые опубликовано в первом номере журнала «Христианская жизнь», выходящем во Владикавказе в 1911–1916 гг. Доподлинно неизвестна история создания, годы написания этого произведения, но впервые оно датировано 1915 г. Наша попытка интерпретации лирического произведения Х. Цомаева, по сути, дела первый опыт постижения ее смысловой целостности. Стихотворение «Война» написано как отклик на революционные события в России начала XX в. Лирическое произведение дает полное представление о личности поэта, о его душевных исканиях и жизненных ценностях. При помощи языковых средств, поэтического мастерства Х. Цомаев выразил свое образное мышление, мировоззрение, отобразил реальную действительность, свойственную тому времени.

Уже заглавие стихотворения – «Война» – формирует у читателя «предпонимание» (термин впервые введен М. Хайдеггером) текста, становится исходным моментом к его интерпретации. Предметом художественного изображения Харлампия Цомаева является окружающая действительность, «общечеловеческие проблемы» – свободы, смерти, войны. В центре внимания произведения оказывается внутренний мир лирического субъекта – носителя переживания, отождествляющийся с автором-творцом. Источник его мыслей, чувств, переживаний – реакция поэта на общественно-исторические события, законы, по которым живет общество, его несогласие смиряться с порабощением, с ролью раба. Разобщенность, разъединенность народа вол-

нует лирика прежде всего. Окружающая действительность находится в трагическом противоречии с идеальными воззрениями писателя. Поэтому в лирическом монологе звучит призыв к молодому поколению – символу будущего. Речь лирического субъекта максимально эмоциональна, полна экспрессии. Это обращение к действию.

Объект переживаний, стремлений поэта и лирического субъекта раскрываются непосредственно в начале стихотворения:

Тохы бон скодта, фжсивжд,  
Дети Осетии, настали дни тяжелые,  
Жрцыди махжн джр нж рад;  
Пришел и наш черед;  
Фжсуржм не знжгты фждифжд,  
Прогоним врагов без следа,  
Фжлджжнт нж фыдгултж дард.  
Убегут противники вдаль.

*(Подстрочный перевод).*

Лирический зачин дает эмоциональный ключ, настраивает читателя на нужный писателю лад. В раздумьях поэта отражаются различные мотивы: дружбы, единения, проявляются патриотические чувства, сыновья любовь к Родине. Автор/лирический субъект делится с читателем своими мыслями, повествует о своей печали. В то же время звучит яростный призыв к борьбе, единению, в чем проявляется активная гражданская позиция автора.

Далее в стихотворении звучит лозунг к единению в борьбе против угнетателей:

Бавналжм мах джр нж гжрзтжм,  
Будем и мы на стреме,  
Райсжм нж арммж жндон;  
В руки возьмем сталь;  
Акжсжм дзжбжхджр нж бжстжм,  
Оглянем просторы родные,  
Скжнжм Хуыцауы фжндон.  
Исполним волю Божью.

Это призыв человека, озабоченного судьбой отечества, страстное обращение к молодежи стать борцами за угнетенную самовластьем свободу и счастье людей. Позиция гражданина-автора совпадает с позицией лирического героя, стремящегося исправить несправедливое устройство мира. «Стать свободным» – вот воля Бога.

В этом он видит и волю свою. «Личность связана со свободой. Без свободы нет личности» – духовная основа жизни философа Н. А. Бердяева [1, с. 314].

Свобода личности, социальная справедливость и Цомаевым признается абсолютной ценностью.

Любовь к Отчизне, к ее вековым традициям, к простому человеку – вот что движет автором в борьбе, вот что представляет для него реальную ценность, нравственный и эстетический идеал. Поэт уверен, народ – это великая сила, его никто не победит. Он верит в их мужество, отвагу, героизм.

Смелость, храбрость – качества человека, славящиеся во все времена и прославляющиеся многими писателями в творчестве. С обличительной силой гнева обращается автор/лирический субъект к тем, кто в трудный час предаст, покроет себя позором.

Тохы бон жмбжхсын, фжлидзын,  
В трудный час скрыться, сбежать,  
Уydi нж фыджлтжм жгад;  
Был для предков – позор;  
Ньюуаджм нж гуыбын, нж уидзын,  
Оставим пышные застоля,  
Бакжнжм нж бжстжн лжггад.  
Услужим стране в трудный час.

В последней строчке строфы раскрывается философская мысль автора, его стремления и убеждения – «Сделаем свободной Отчизну» – вот завет истинного патриота.

Клеймом «труса» нарекает он предателей. Писатель специально сосредотачивает внимание реципиента на опорных словах-понятиях – «скрыться», «убежать», «позор».

В четвертой и пятой строфах не случайно возникает образ рассвета, восход солнца, играющего своими лучами на высоких скалах. Рассвет, солнце как символ чего-то вновь зарождающегося, вечного движения и обновления здесь несет большую смысловую нагрузку. Образ «солнца» – источник тепла, света, жизни, носитель мироздания – в стихотворении становится символом торжества, неминуемой веры в победу. Стихотворение, построенное на убеждении, эмоциональном воздействии, начинается и заканчивается призывом к действию:

Нж Иры фжсивжд, жмармжй бавналжм,  
Дети Осетии, за руки дружно возьмемса,  
Фжкжсжм хъуыддагмж лжгау, –  
Мужественно поможем делу, –  
Жидоны фындзжй архайын байдайжм,  
Как сталь станем твердыми,  
Ма сбаджм нжхищн чызгау!  
Изгоним врагов навек.

В его прямом обращении к людям звучит высокая интонация, эмоциональность, чеканное слово, вдохновенный призыв – вот лишь некоторые признаки риторического стиля Х. Цомаева. Этот стиль диктует жанр, тема и идея лирического произведения.

Лексика «Войны» – звучная, торжественно-приподнятая. Экспрессия слов в стихотворении является одним из средств выражения чувств, мыслей писателя: «фжсуржм» – «прогоним врагов», «фжлидзжнт» – «убегут вдаль», «бавналжм» – «дружно возьмемса», «фжкжсжм» – «исполним», «выполним завет». Это умозаключение и составляет главное идейное содержание произведения – «единодействие», сплоченность в борьбе за народное счастье. Великий дух свободы приведет к рождению нового общества, людей с новым сознанием. Таково стремление поэта, философия жизни Х. Цомаева.

Что касается изобразительно-выразительного потенциала слов, то в произведении он выражен скупно. Мы не встретим в стихотворении «Война» Х. Цомаева многочисленных развернутых сравнений, восторженных эпитетов, сложных метафор.

Интерпретация была бы неполной без учета формальной, конструктивной стороны стихотворения. Ритморифмическая организация лирического произведения является основополагающим композиционным свойством стихотворной речи, отличающей ее от прозаической. Ритмичность, по справедливому убеждению А. Б. Есина, в первую очередь зависит от системы стихосложения, а та, в свою очередь, от особенностей национального языка [2, с. 118]. Так, в силу ряда особенностей осетинского языка в нашем стихосложении господствует силлабо-тоническая система.

Стихотворение написано силлабо-тоническим стихосложением, с взаимодействующими друг с другом метрами: дактилем, ямбом, амфибрахием. Структура «Войны» прозрачная. Стихотворение Х. Цомаева состоит из семи строф, с перекрестной рифмовкой в каждой (абаб) и чередующимися в определенной последовательности женскими, мужскими и дактилическими завершениями строк. Каждая строфа тематически связана с соседней строфой. Четверостишия (катрены) просты по структуре, симметричны, обладают четкой завершенностью, а потому легко воспринимаются

слухом и удерживаются памятью. Отмеченные композиционные особенности находят выражение в интонационной, звуковой организации стихотворения.

Вникая в стихотворение, мы получаем весьма яркое и многоплановое представление об основных идейно-художественных интересах, гражданских идеалах, о творческой оригинальности художника. Анализ идейно-эстетического содержания текста раскрывает индивидуальность мировосприятия и мировоззрения писателя, определяющих всю глубину понимания им мира.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бердяев Н. А.* Философия свободы / Вступ. ст. и сост. В. В. Шкоды. М.: АСТ: Фолио, 2004. 733 с.
2. *Есин А. Б.* Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учеб. пособие. 5-е изд. М.: Флинта, Наука, 2003. 248 с.
3. Современные философские проблемы естественных, технических и социально-гуманитарных наук / Под ред. В. В. Миронова. М.: Гардарики, 2006. 639 с.